

Marbella, SEPTIEMBRE 2022

BOLETÍN INFORMATIVO



Sábado, 8 de Octubre de 2022

Caminata por el litoral con dunas
entre el Monumento Natural Artola y El Pinillo
(Arco de Marbella)

10 Km de caminata



El Ayuntamiento pone un Bus que nos lleva al Monumento Natural Artola
y de vuelta desde El Pinillo:
9:00h - Parada de Bus en el Boulevard de San Pedro Alcántara
9:15h - Parada de Bus en Marbella: Alameda (Cafetería Canasta Marbella)

¿Queréis participar?
¡Os esperamos a las 10h
en la Torre Ladrones!
Inscripciones en nuestra web:
<https://produnas.org/eventos>
o en el teléfono: 609 600 706

< En Real de Zaragoza y en Torre Real se hará una pequeña pausa >

Marbella, September 2022 NEWSLETTER

Marbella, September 2022 MONATSBERICHT



PREVENCIÓN - ES LA PALABRA PARA EVITAR FUEGOS EN LOS BOSQUES

Tenemos mucha suerte por la rápida reacción de la Junta de Andalucía, quién ha acudido con un equipo de operarios para eliminar los rollizos de la poda que habían quedado sin recoger del Monumento Natural “Dunas de Artola”, después del evento organizado con los voluntarios.

Ahora le toca el turno al Ayuntamiento de Marbella – la Delegación de Medio Ambiente ya está movilizando cubas y operarios para quitar todo rastro de leña en el recinto.

En otoño tendremos que organizar evento para eliminar la gran cantidad de pinocha que se ha acumulado.

Os mantendremos informados . . .



PREVENTION IS THE WORD TO AVOID FOREST FIRES

We are very lucky for the quick reaction of the Junta de Andalucía, who came with a team of operators to remove the logs left uncollected after the pruning of the Stone Pines in the “Dunas de Artola” Natural Monument, the event organized with the help of our volunteers.

Now it is the turn of the Marbella Town Hall – the Environment Delegation is already mobilizing buckets and workers to remove all traces of firewood from the premises.

In the autumn we will have to organize an event to eliminate the huge amount of pine needles that is left.

We will keep you up to date. . . .



PRÄVENTION - DAS ZAUBERWORT ZUR VERMEIDUNG VON WALDBRÄNDEN

Wir sind sehr froh über die rasche Reaktion der andalusischen Landesregierung, die mit einem Team von Arbeitern kam, um die nicht abgeholzten Baumstämme aus dem Naturdenkmal "Dunas de Artola" zu entfernen, nachdem die Veranstaltung mit den Freiwilligen organisiert worden war.

Jetzt ist das Rathaus von Marbella an der Reihe - die Umweltautorität ist bereits dabei, Eimer und Arbeiter zu mobilisieren, um alle Spuren von Brennholz von dem Gelände zu entfernen.

Im Herbst werden wir eine Aktion organisieren müssen, um die große Menge an Tannennadeln, die sich angesammelt hat, zu entfernen.

Wir werden Sie auf dem Laufenden halten. . .





Marbella, primer municipio en España en conseguir la certificación S de Sostenibilidad

El Instituto para la Calidad Turística Española ha incluido la **S de Sostenibilidad** como objetivo para la implantación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible en destinos turísticos. Nuestro municipio, Marbella, ha sido el primero en lograr dicha certificación.

Parte del éxito de la consecución de dicha distinción ha sido, como ha recalcado la Directora General de Medio Ambiente, Playas y Puertos, el constante esfuerzo por parte de **ProDunas Marbella**, desde hace más de 18 años en la erradicación de especies exóticas invasoras. Sin dudas, las anuales estadísticas demuestran unas cifras que no dejan indiferentes a nadie, lo que habrá impresionado al jurado.

La certificación **S de Sostenibilidad** se suma a los sellos Q de Calidad Turísticas y Safe Tourism, sin duda sellos que avalan que Marbella sigue siendo uno de los mejores destinos turísticos del mundo.

Link al Agradecimiento: <https://produnas.org/ayuntamiento-de-marbella>





Marbella, the first town in Spain to achieve the S certification for Sustainability

The Institute for Quality in Spanish Tourism has included the **S for Sustainability** as a goal to be aimed for in the putting Sustainable Development in tourist destinations into practice. Our town, Marbella, has been the first to get this certification.

Part of the success of achieving this distinction has been, as the General Director for the Environment, Beaches and Ports emphasised, the constant effort by **ProDunas Marbella**, over a period of more than 18 years, in the eradication of invasive exotic species (IES). Obviously, the annual statistics show figures that leave no one indifferent, which will have impressed the jury and everyone else, too.

The **S certification for Sustainability** is now added to the Q hallmarks for Quality Tourism and Safe Tourism, hallmarks that guarantee that Marbella continues to be one of the best tourist destinations in the world.

Link to the acknowledgment: <https://produnas.org/en/ayuntamiento-de-marbella-2>





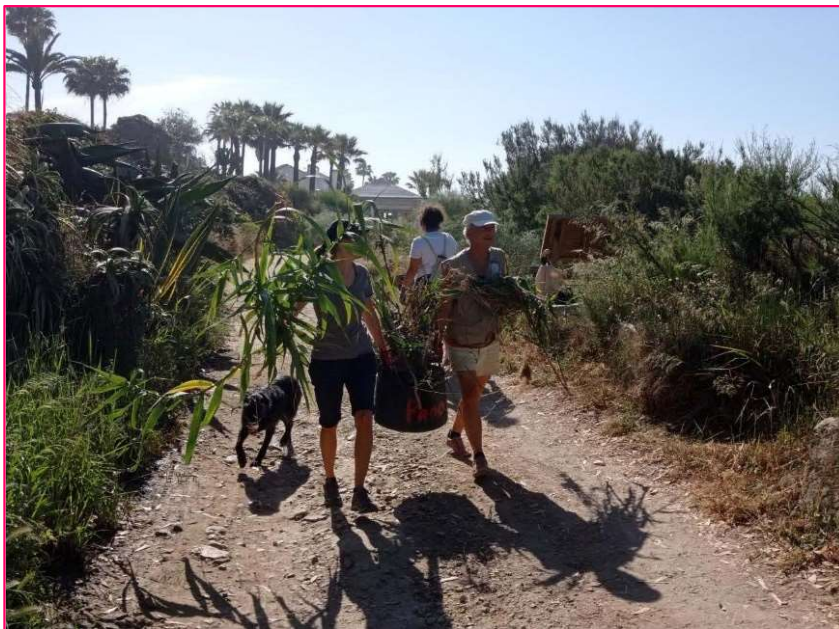
Marbella, die erste spanische Gemeinde, die das Zertifikat für Nachhaltigkeit erhält

Das Institut für Qualität im spanischen Tourismus hat das **S für Nachhaltigkeit** für die Umsetzung der Ziele für nachhaltige Entwicklung in den Reisezielen aufgenommen. Marbella war die erste Gemeinde, die diese Auszeichnung erhalten hat.

Wie der Generaldirektor für Umwelt, Strände und Häfen betonte, ist **ProDunas Marbella**, die sich seit mehr als 18 Jahren unentwegt für die Ausrottung invasiver gebietsfremder Arten in den Dünen einsetzen, entscheidenden Anteil an dieser Auszeichnung. Zweifellos zeigen die jährlichen Statistiken Zahlen, die niemanden gleichgültig lassen und auch die Jury beeindruckt zu haben scheint.

Das S für Nachhaltigkeit gesellt sich zu den Siegeln Q für Qualitätstourismus und Sicherer Tourismus hinzu, die zweifellos garantieren, dass Marbella weiterhin zu den besten Reisezielen der Welt gehört.

Link: <https://produnas.org/de/ayuntamiento-de-marbella>



Corremundo o Barrilla borde (*Salsola kali*)

En muchas películas del oeste americano hay un factor común, las plantas que ruedan por el suelo antes de una batalla entre dos cowboys. Entre otras especies, el corremundo o *Salsola Kali* (L.) es una de ellas, y podemos encontrarla en las Dunas de Marbella.

Esta especie de la familia de las amarantáceas es una planta anual que se caracteriza por ser muy ramificada desde su base, con hojas verdes o rojizas, suculentas y punzantes. Florece de mayo a noviembre para después secarse y esparcir las semillas rodando por los suelos, impulsada por el viento.

En cuanto a la ecología dunar, el corremundo es esencial en las primeras fases de desarrollo de los ecosistemas dunares. Esta planta es pionera en suelos arenosos litorales, suelos removidos o áreas perturbadas o en barbecho. Es decir, se adapta muy bien a condiciones desfavorables, lo que la hace idónea para labores de restauración. En cuanto a la formación de dunas, al poder desarrollarse en suelos arenosos y pobres en nutrientes, es una de las plantas que colabora en atrapar la arena de la playa seca, permitiendo que los montículos de arena que posteriormente forman un cordón dunar se comiencen a formar.

A pesar de no ser una planta vistosa y bonita a primera vista, su papel es vital en la salud y dinámica de los ecosistemas dunares. Es por ello que ProDunas Marbella recalca su importancia y os anima a descubrirla en estos meses de floración.



Tumbleweed (*Salsola kali*)



In many American Western movies there is a common factor, the plants that roll on the ground before a battle between two cowboys. Among other species, the world runner or *Salsola kali* (L.) is one of them, and we can find it in the Dunes of Marbella.

This species of the Amaranthaceae family is an annual plant that is characterized by being highly branched from its base, with green or reddish, succulent and sharp leaves. It blooms from May to November and then dries up and spreads the seeds by rolling on the ground, driven by the wind.

In terms of dune ecology, the world runner is essential in the early stages of development of dune ecosystems. This plant is a pioneer in coastal sandy soils, disturbed soils or disturbed or fallow areas. In other words, it adapts very well to unfavorable conditions, which makes it ideal for restoration work. As for the formation of dunes, being able to develop in sandy soils and poor in nutrients, it is one of the plants that collaborates in trapping the sand of the dry beach, allowing the mounds of sand that later form a dune cord to begin to form.

Despite not being a showy and pretty plant at first glance, its role is vital in the health and dynamics of dune ecosystems. That is why ProDunas Marbella emphasizes its importance and encourages you to discover it in these flowering months.



Salsola kali (Kali-Salzkraut)



In vielen amerikanischen Westernfilmen gibt es ein gemeinsames Element, nämlich die kugeligen Pflanzen, die vor einem Kampf zwischen zwei Cowboys auf dem Boden rollen. Dazu gehört unter anderem das KaliSalzkraut oder *Salsola Kali* (L.), das wir in den Dünen von Marbella finden.

Diese zur Familie der Amaranthaceae gehörende, einjährige Art, die sich durch eine starke Verzweigung an der Basis und grüne oder rötliche, sukkulente und stachelige Blätter auszeichnet. Sie blüht von Mai bis November, vertrocknet dann und verbreitet ihre Samen, indem sie sich, vom Wind angetrieben, über den Boden rollt.

Was die Ökologie der Dünen betrifft, so ist das Dünengras in den frühen Entwicklungsstadien der Dünenökosysteme von wesentlicher Bedeutung. Diese Pflanze ist ein Pionier in sandigen Küstenböden, auf gestörten Böden oder auf gestörten oder brachliegenden Flächen. Mit anderen Worten: Sie passt sich ungünstige Bedingungen sehr gut an, was sie ideal für Restaurierungsarbeiten macht. Da sie sich auf sandigen, nährstoffarmen Böden entwickeln kann, gehört sie zu den Pflanzen, die dazu beitragen, Sand vom trockenen Strand zurückzuhalten, so dass sich die Sandhügel bilden können, die später einen Dünengürtel bilden.

Obwohl sie auf den ersten Blick keine attraktive und schöne Pflanze ist, spielt sie eine wichtige Rolle für die Gesundheit und die Dynamik von Dünenökosystemen. Deshalb unterstreicht ProDunas Marbella ihre Bedeutung und ermutigt euch, sie in diesen Monaten der Blüte zu entdecken.





SABEMOS LO QUE CUESTA HACER SOBREVIVIR PLANTONES CON ESTA CALOR Y POCO AGUA

pero precisamente por ello queremos dar nuestras merecidas gracias a nuestros dos voluntarios Juliane y Dietmar, que incansablemente están atendiendo semanalmente a todo el entorno de la pequeña duna Torre Real en Río Real.

La Barrilla borde (*Salsola kali*) también contribuye con su exuberancia, dando alguna sombra a los delicados plantones, pero que demuestran que les gusta este entorno y que se han propuesto de crecer, aunque lentamente, de acuerdo como actúan las plantas dunares.

Gracias voluntarios! Estamos en vuestra deuda . . .



WE KNOW THE HARD WORK IT TAKES TO KEEP SEEDLINGS ALIVE IN THIS HEAT AND WITH LITTLE WATER

Precisely because of this we want to extend a well-deserved thanks to our two volunteers, Juliane and Dietmar, who are tirelessly looking after the entire area of the little Torre Real dune in Río Real on a weekly basis.

The Prickly saltwort (*Salsola kali*) also helps because of the shade it contributes to the delicate seedlings, but it is clear that they like this environment and that they have decided to grow, albeit slowly, the way all dune plants behave.

Thank you, volunteers! We are in your debt. . .



WIR WISSEN, WIE SCHWER ES IST, SETZLINGE IN DIESER HITZE UND MIT WENIG WASSER ÜBERLEBEN ZU LASSEN,

und gerade deshalb möchten wir unseren beiden Freiwilligen, Juliane und Dietmar, die sich unermüdlich und wöchentlich um das gesamte Gebiet rund um die kleine Düne Torre Real in Río Real kümmern, unseren herzlichsten Dank aussprechen.

Auch die Barrilla borde (*Salsola kali*) trägt mit ihrer Üppigkeit dazu bei und spendet den zarten Sämlingen etwas Schatten, und sie zeigen, dass ihnen diese Umgebung gefällt und dass sie entschlossen sind zu wachsen, wenn auch langsam, wie alle Dünenpflanzen.

Vielen Dank an die Freiwilligen! Wir sind euch zu tiefem Dank verpflichtet



ES DE JUSTOS, SER AGRADECIDOS!



Como sea, hoy es nuestra sincera voluntad de dar oficialmente nuestro agradecimiento a la Junta de Andalucía por haber efectuado las podas y posterior depósito de los montones de rollizos y ramas y troncos en la parte del entorno que ya es la parte virgen del Monumento Natural Artola.

Y como no: Especial agradecimiento a nuestro Ayuntamiento > Delegación de Medio Ambiente y Playas y a la Delegación de Limpieza, que se habían implicado durante muchas madrugadas en la puntual retirada de toda la leña depositada.

Se retiraron **79.500 kg** de troncos con cubas, camiones, camión bañera y tractor remolque.

Es para tomar buena nota de un esfuerzo humano y logístico conjunto entre Administraciones, demostrando la buena voluntad para hacer un necesario mantenimiento dunar en el Monumento Natural “Dunas de Artola”:

La urgente retirada era una obligación imperdonable – cosa que así se hizo. Nuestras gracias a todos los implicados, desde los operarios que venían diariamente desde Ronda, los capataces, mandos intermedios y a todos los que han participado anónimamente!



One good turn deserves another!



Anyway, today we offer our sincere and official thanks to the Junta de Andalucía for the pruning work carried out and for stacking up the logs, branches and trunks in piles in the area that is the part of virgin nature of the Artola Natural Monument.

And of course: special thanks to our Town Hall > Environment and Beaches Delegation and the Cleaning Delegation, who were out there many early mornings to get rid of all the resulting firewood.

79,500 kg of logs were removed with buckets, trucks, dump trucks and tractor trailers.

We want to underline the joint human and logistical effort between the Administrations which shows that with good will the necessary dune maintenance in the “Dunas de Artola” Natural Monument can be carried out:

It was really urgent to get this done – and so it was. Our thanks also to all those involved, from the workers who came down every day from Ronda, the foremen, middle management and all those who anonymously got stuck in!



DEN GERECHTEN FÄLLT ES
NICHT SCHWER,
DANKBARKEIT ZU ZEIGEN



Heute möchten wir uns einmal ganz offiziell bei der andalusischen Landesregierung bedanken, weil sie den Rückschnitt und die anschließende Ablagerung der Äste und Stämme in dem Teil von Artola durchgeführt hat, der bereits zum durch Zäune geschützten Naturdenkmal gehört.

Ein besonderer Dank gilt auch dem hiesigen Amt für Umwelt und Strände und dem Amt für Stadtreinigung, die sich in vielen frühen Morgenstunden um die rechtzeitige Beseitigung des gelagerten Brennholzes gekümmert haben.

79.500 kg Baumstämme wurden mit Schaufeln, Lastwagen, Kippern und Traktoranhängern abtransportiert.

Wir begrüßen die gemeinsame menschliche und logistische Anstrengung zwischen den Verwaltungen. Sie beweist, dass die Bereitschaft für die notwendige Dünenpflege im Naturdenkmal "Dunas de Artola" vorhanden ist.

Die Beseitigung von abgestorbenem Holz war dringend und unverzichtbar. Unser Dank gilt allen Beteiligten, von den Arbeitern, die täglich aus Ronda kamen, über die Vorarbeiter und das mittlere Management bis hin zu denjenigen, die sich anonym beteiligt haben!



¿QUIERES SER UN VOLUNTARIO MEDIOAMBIENTAL? Estamos en septiembre y con ello comienza el inicio del programa de actividades 2022-2023. ProDunas Marbella, junto al Voluntariado, Fundatul y Asociación Valores, retomamos iniciativas y actividades en materia de concienciación, sensibilización y educación medioambiental.

Cada martes acudiremos a un entorno dunar diferente, donde seguiremos realizando actividades de mantenimiento y conservación dunar mediante el descepado o erradicación manual de las diferentes especies exóticas invasoras, para que no proliferen y desplacen a la vegetación dunar.

Realizaremos también talleres medioambientales mediante la recolección de semillas y frutos de vegetación autóctona en la Reserva Ecológica “Dunas de Marbella” y/o en el Monumento Natural “Dunas de Artola”, cuando se encuentren en estado óptimo de recolección, para su posterior reintroducción en entornos dunares aún degradados.

En octubre se unirá un nuevo grupo de estudiantes de Polonia, provenientes del programa ERASMUS, lo que nos dará mucha satisfacción poder enseñarles lo que significa una conservación de una auténtica naturaleza en dunas.

Esperamos poder animar a nuevos voluntarios!





DO YOU WANT TO BECOME AN ENVIRONMENTAL VOLUNTEER?

September is here again and with it the beginning of the new activity year 2022-2023. ProDunas Marbella, gets their work schedule under way together with our Volunteers, Fundatul and Asociación Valores - initiatives and activities in the field of environmental awareness, sensitization and teaching.

We will be in a different dune environment every Tuesday getting on with maintenance and conservation, manually grubbing out the different invasive alien species, so that they do not thrive and displace the dune vegetation.

We will also hold environmental workshops where the seeds and berries of the native vegetation in the Ecological Reserve “Dunas de Marbella” and / or in the Natural Monument “Dunas de Artola” will be harvested. This will be done when they are at their optimum point of ripeness, perfect for harvesting. They will then be prepared to reseed the dune environments which are still degraded.

In October a new group of students from Poland, coming from the ERASMUS program, will join us, which will give us great satisfaction to be able to teach them what it means to conserve authentic nature in dune areas.

We look forward to encouraging new volunteers!





MÖCHTEST AUCH DU EIN FREIWILLIGER ZUM SCHUTZ DER UMWELT WERDEN?

Der September ist gekommen und mit ihm beginnt unser Programm 2022-2023 mit zahlreichen Aktivitäten. ProDunas Marbella wird die Freundschaftsbande mit unseren Freiwilligen, mit Fundatul und der Asociación Valores erneuern und die verschiedenen Initiativen und Aktivitäten im Bereich von Umweltbewusstsein, Sensibilisierung und Bildung wieder aufnehmen.

Jeden Dienstag werden wir eine andere Dünenumgebung aufsuchen, um weiterhin Dünenpflege- und Erhaltungsaktivitäten mit manueller Ausrottung der verschiedenen invasiven, nicht einheimischen Arten durchzuführen, damit sie sich nicht vermehren und die endogene Dünenvegetation verdrängen.

Wir werden zudem entsprechende Umwelt-Workshops durchführen, indem wir Samen und Früchte der einheimischen Vegetation im Ökologischen Reservat „Dunas de Marbella“ und / oder im Naturdenkmal „Dunas de Artola“ einsammeln, sobald sie optimal ausgereift sind. Anschließend werden sie für die spätere Aussaat in Dünenumgebungen vorbereitet, deren Zustand verbesserungswürdig ist.

Im Oktober wird eine neue Gruppe von Erasmus-Studenten aus Polen zu uns kommen. Wir freuen uns sehr darauf, ihnen zeigen zu dürfen, was es bedeutet, die authentische Natur in den Dünen zu erleben. Gerne warten wir auf eure Mithilfe! Vielen Dank





YA EMPEZAMOS CON LA RECOLECCIÓN DE FRUTOS DE LAS SABINAS (*Juniperus phoenicea* subsp. *turbinata*)

MARTES, 27 DE SEPTIEMBRE EN LA DUNA LA ADELFA (Bahía de Marbella).

Ahora mismo tenemos en la duna La Adelfa unos cuantos *Juniperus phoenicea* subsp. *turbinata* que tienen frutos supermaduros y debemos darnos prisa para cosecharlas.

Os acordáis del año pasado, que esta especie nos llevaba de cabeza, ya que contradecía todos nuestros pronósticos de cosecha – hemos aprendido de respetar el tiempo de cada arbusto autóctono, ya que no todos los arbustos en una misma duna evolucionan de igual forma.

Por si alguien nuevo quiere acompañarnos hemos puesto la noticia en nuestra web: <https://produnas.org/programa-accion-social>

¿Os animáis a compartir esta experiencia?





WE ARE STARTING TO HARVEST THE SABINA BERRIES (*Juniperus phoenicea subsp. turbinata*)

TUESDAY, 27TH SEPTEMBER ON THE ADELFA DUNE (Bahía de Marbella).

Right now there are some *Juniperus phoenicea subsp. turbinata* bushes with super-ripe berries and we have to hurry to harvest them while they are at their best.

Do you remember last year? This species got us harvesting too early because all the forecasts predicted an early ripening. We have learned our lesson! Each bush has to be treated differently, since not all bushes on the same dune evolve in the same way or at the same speed.

Just in case there are new people out there who would like to come along, we have posted the news on our website:

<https://produnas.org/en/activity-program-social-action>

How about sharing this wonderful experience?



**WIR BEGINNEN MIT DEM EINSAMMELN DER
WACHOLDERBEEREN (*Juniperus phoenicea*
subsp. turbinata)**



DIENSTAG, 27. SEPTEMBER IN DER DÜNE LA ADELFA (Bahía de Marbella).

Im Moment haben wir auf der Düne La Adelfa ein paar *Juniperus phoenicea subsp. Turbinata* mit superreifen Früchten, und wir müssen uns beeilen, sie zu ernten.

Erinnert ihr euch noch an das letzte Jahr, als uns diese Art in den Wahnsinn trieb, weil sie all unseren Ernteprognosen widersprach? Wir haben gelernt, die Zeit jedes einheimischen Strauches zu respektieren, denn nicht alle Sträucher auf ein und derselben Düne entwickeln sich auf dieselbe Weise.

Für den Fall, dass sich jemand Neues uns anschließen möchte, haben wir die Neuigkeiten auf unsere Website gestellt:

<https://produnas.org/programa-accion-social>

Möchtet ihr diese Erfahrung teilen?



Domingo, 18 de septiembre de 2022

VOLUNTARIADO PARA ESTUDIANTES DE BIOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA

¡Un día memorable e inolvidable! 6 Universitarios se unieron para seguir en la estela de nuestro lema: Nuestra contribución para mantener limpios los bosques con acciones de prevención, recogiendo pequeña leña y pinocha en el Monumento Natural “Dunas de Artola”. El Ayuntamiento de Marbella recogió unos 4 metros cúbicos!

Esta nueva amistad puede ser el primer paso para muchos y nuevos retos y logros para el Medio Ambiente!

Mil gracias chicos – os queremos ver de nuevo . . .





Sunday 18th September 2022

VOLUNTEER WORK BY BIOLOGY STUDENTS FROM THE UNIVERSITY OF MALAGA



A memorable and unforgettable day! 6 university students came together to continue in the wake of our motto: This is our contribution to keep our forests clean with preventative works, collecting small firewood and pine needle brush in the Natural Monument “Dunes of Artola”. The Marbella Town Hall collected about 4 cubic meters!

This new friendship can be the first step for many new challenges and achievements for the Environment!

Thank you guys – we want to see you again. . .





Sonntag, 18. September 2022

FREIWILLIGENARBEIT FÜR BIOLOGIESTUDENTEN AN DER UNIVERSITÄT MÁLAGA

Ein denkwürdiger und unvergesslicher Tag! 6 Universitätsstudenten kamen zusammen, um unser Motto fortzusetzen: Unser Beitrag zur Wartung der Wälder mit Präventionsmaßnahmen, dem Einammeln von kleinem Brennholz und Kiefernadeln im Naturdenkmal „Dunas de Artola“. Die Stadt Marbella musste ca. 4 Kubikmeter abholen!

Diese neue Freundschaft kann der erste Schritt für viele neue Herausforderungen und Errungenschaften für die Umwelt sein!

Danke Jungs und Mädels – wir wollen Euch wiedersehen. . .





Sábado, 8 de Octubre de 2022

Caminata por el litoral con dunas
entre el Monumento Natural Artola y El Pinillo
(Arco de Marbella)

10 km de caminata



El Ayuntamiento pone un Bus que nos lleva al Monumento Natural Artola
y de vuelta desde El Pinillo:

9:00h - Parada de Bus en el Bulevard de San Pedro Alcántara

9:15h - Parada de Bus en Marbella: Alameda (Cafetería Canasta Marbella)

¿Queréis participar?
(Os esperamos a las 10h
en la Torre Ladrones)
Inscripciones en nuestra web:
<https://produnas.org/eventos>
o en el teléfono: 609 600 706

< En Real de Zaragoza y en Torre Real se hará una pequeña pausa >



Saturday, 8th October, 2022

A walk along the coastal dune chain
From the Natural Monument Artola to
El Pinillo (at the Marbella arch)

10 km walk



The Town Hall is supplying a bus to take us out to the
Natural Monument Artola and back from El Pinillo:

BUS PICK UP POINTS:

9:00 a.m. - San Pedro Alcántara: Boulevard

9:15 a.m. - Marbella - Alameda (Cafetería Canasta Marbella)

Would you like to take part?
We would like to welcome you
at 10 a.m. at the Torre Ladrones!
Registration is on our website:
<https://produnas.org/en/events>
or by phone: 609 600 706

< There will be a short break in both Real de Zaragoza and Torre Real >



Samstag, 8. Oktober 2022

Geführter Herbstbummel an der Küste mit Dünen
zwischen dem Natur-Monument Artola und
El Pinillo (Einfahrt von Marbella)

10 km Wanderung



Die Stadt Marbella stellt den Bus zur Verfügung und bringt uns zum
Natur Monument Artola sowie Rückfahrt ab El Pinillo:

9:00 Uhr - Bus-Haltestelle am Boulevard von San Pedro Alcántara

9:15 Uhr - Bus-Haltestelle in Marbella: Alameda (Cafetería Canasta Marbella)

Wollt Ihr mitmachen?
Wir erwarten Euch gerne um
10 Uhr beim Turm "Torre Ladrones"!
Bitte einschreiben:
<https://produnas.org/de/veranstaltungen>
oder per Telefon: 609 600 706

< In Real de Zaragoza und in Torre Real machen wir eine kleine Pause >





NUEVA JUNTA DIRECTIVA CON ELECCIÓN DE PRESIDENTE HONORÍFICO

por causa ajena a nuestra voluntad, debido al triste fallecimiento de nuestro Presidente, Fernando Piquer Villarroel, quién ejerció durante casi dos décadas de forma impecable y responsable como Presidente de nuestra Asociación medioambiental y en pro de salvaguardar los últimos entornos dunares con su flora y fauna silvestre en el municipio de Marbella, hemos cumplido con los Estatutos, celebrando una Asamblea General Extraordinaria para recomponer la nueva Junta Directiva.

Como segundo punto del día se ha aprobado, por unanimidad, nombrar a Fernando Piquer Villarroel: **Presidente Honorífico** por su labor incesante y altruista con el único fin de preservar la poca naturaleza que queda en el litoral costasoleño.

En este tiempo que ahora empieza, la nueva Junta Directiva de Asociación ProDunas Marbella tiene como objetivo seguir fielmente la filosofía emprendida hace tantos años, fortalecer los proyectos en marcha e impulsar otros nuevos e interesantes retos. Sobre todo, queremos seguir trabajando activamente por la conservación del Medio Ambiente, tanto en el mar como en tierra y entusiasmar a las futuras generaciones de involucrarse en esta necesaria tarea, aportando sus conocimientos y buen hacer para esta “nuestra tierra”.





NEW BOARD OF DIRECTORS - ELECTION OF HONORARY PRESIDENT

It is our sad duty to inform you of the death of Fernando Piquer Villarroel who had served as President of our environmental association for almost two decades. He carried out his duties impeccably and responsibly, safeguarding the remaining dune environments with their wild flora and fauna in the municipality of Marbella. Because of his death, and in accordance with the Statutes of the Association, an Extraordinary General Assembly was held to reconstitute the Board of Directors.

As the second point of the day, it was proposed and unanimously approved to nominate Fernando Piquer Villarroel **Honorary President** of the Association in recognition of his untiring and altruistic work. This he carried out with the sole purpose of conserving the little natural reserve that remains on the Costa del Sol.

Starting today, the new Board of Directors of the ProDunas Marbella Association aims to faithfully follow Fernando's philosophy established so many years ago to strengthen the projects underway and initiate other new and interesting challenges. Above all, we want to continue working actively for the conservation of the environment, both at sea and on land, and encourage future generations to get involved in this essential task, contributing their knowledge and good work to this, "our land".





NEUER VORSTAND UND WAHL DES EHRENPRÄSIDENTEN

Aus Gründen, die wir nicht zu verantworten haben, haben wir nach dem traurigen Tod unseres Präsidenten Fernando Piquer Villarroel, der fast zwei Jahrzehnte lang in tadelloser und verantwortungsvoller Weise als Präsident unserer Umweltvereinigung tätig war und sich für den Schutz der letzten Dünenlandschaften mit ihrer Flora und Fauna in der Gemeinde Marbella eingesetzt hat, satzungsgemäß eine außerordentliche Generalversammlung abgehalten, um den neuen Vorstand neu zu wählen.

Als zweiter Punkt des Tages wurde einstimmig beschlossen, Fernando Piquer Villarroel zum **Ehrenpräsidenten** zu ernennen, da er sich unermüdlich und uneigennützig für den Erhalt der wenigen Naturreservate an der Costa del Sol einsetzt.

Der neue Vorstand der Asociación ProDunas Marbella hat sich zum Ziel gesetzt, die vor vielen Jahren begonnene Philosophie getreu fortzuführen, die laufenden Projekte zu stärken und neue, interessante Herausforderungen zu fördern. Vor allem wollen wir uns weiterhin aktiv für die Erhaltung der Umwelt einsetzen, sowohl auf See als auch an Land, und künftige Generationen dazu ermutigen, sich an dieser notwendigen Aufgabe zu beteiligen und ihr Wissen und ihre gute Arbeit für dieses, unser Land einzubringen.



NOS VEMOS EN OCTUBRE



SEE YOU IN OCTOBER

WIR SEHEN UNS IM OKTOBER